|  |  |
| --- | --- |
|  | 1Over til Tucson Arizona - jeg skal besøge musikeren. Rejselivet giver uro i benene, jeg må bevæge mig.Skærer brædder i stykker og tegner på dem. Så kommer farverne. Et lille udvalg.Her står billederne til parade op ad hegnet. |
|  | 2Tucsons natur er Sonora-ørkenen og de nedslidte vulkanske bjerge.Saguaros står vagt omkring byen. Står roligt med deres kaktus-arme,Fylder sig med tønder af vand til den tørre tid. |
|  | 3Bisbee: Hippier fra alle vegne finder den forladte mineby, tæt ved den mexicanske grænse.Murenes stærke farver. En udflugt værd. Kig ned i de åbne minekratere. |
|  | 4Et vulkansk landskab på mange leder.Et inferno af glødende sten og aske er den vildeste fantasi … Ørkensandet er hvad der er tilbage.Snart vil Monsunen vaske landskabet …og efterlade udtørrede flodlejer. |
|  | 5Lysets pile og mesquite-træernes fine løv,Lysflimmer på muren … det er eftermiddag.Vandmeloner må ofre livet i skåle med læskende salater. Dagens hede sænker den hastighed, hvormed vi farer omkring. |
|  | 6Bjergene … står vagt om byen i respektfuld afstand.Men rige familiers huse bemægtiger sig skråningerne.Den militære lufthavn giver arbejde til byen. Udskibningssted for krige på andre kontinenter.  |
|  | 7Det gamle mexicanske kvarter Adobe-huse , mure af ubrændt ler og mudder.Lofter af saguaroens stokkeFarver reflekterer det skarpe lys. |
|  | 8Musikeren sender flammer af befriende skrammer ind i træet. Mine oilbars bliver bløde i varmen. Paletkniven får let spil: skraber ind til træet, maser farven ned i årerne.Den døde vulkan får nyt liv og sprutter. |
|  | 9Scenen skifter fra Sonoraørkenen til Vestjyllands klithede.Hav og vind tærer på plantevæksten. Marehalmen tegner cirkler i sandet.Græsset bleges og lyngen brunes. Blæsten former sandet til barkaner. |
|  | 10Alt hvad jeg har lært om perspektivet kan jeg pakke ned i affaldssække.Der må andre greb til for at fange dette landskab.Linjer og former skifter med lyset fra minut til minut. |
|  | 11Farverne her har jeg lænket til dette landskab ... Det er dem, jeg vedtager og holder fast ved.Evigt forbundet er de til disse skrånende linjer.Dets uvillighed har jeg tæmmet ind i kvadrater. |
|  | 12Havet er der ude bag klitrækken, sydende, brusende. Al den støj fra verden kan være lige meget … forsvinder i havets lyde.Slippe væk fra pesten … tømme dit sind ...Men der er porte, der lukkes. |
|  | 13 Det flade Monnet - De skinnende liers mystiske figurer …Som spejlinger fra fjerne planeters landkort.Kvierne gumler. Skyerne stiger opad.Fugleskrig oppe over. Du må forlade dette sted.  |
|  | 14Det grove lærred modtager alt fra min side.Den lave horisont. Det grønne. De ovale former.Der stiger skyer op, oprørske er de!Jeg ved ikke, hvad der vi ske næste gang. |
|  | 15Noget maser sig op. En skikkelse med vrede i sit blik, skjuler sig der henne. Smalle penselspor i rødt og blåt afsøger muligheder.Lerkar fra skabelsen … sprænges i stumper.Skårene fylder luften - og styrter ned.  |
|  | 16Al den lokken for at finde en mening.Lerkarskår fra pottemagerens værksted falder som hagl.Et uudslukkeligt lysskær – gennem et tæppe - det mørke stof skjuler sig fuldstændigt for os. |
|  | 17 Det er sådan, at lerkarskår … Og den faste grund er ikke sikker …Og de faste søjler svajer … Og styrtende søer høres i mørket …Ingen tør gå ud i dette øde … |
|  | 18Der vendes op og ned på alt det, jeg ved.Kroppe svæver mellem skyer…Søer af kviksølv …Jorden skutter sig …blå flammer stiger fra bål … farver himlen sort. |
|  | 19Lokomotiver ruller ind på banegårde…Perroner fører til afgrunden … asfalten åbner sit svælg - ”Dona Dona Dona, Dona Dona Do Na Do”  |
|  | 20Fuglen byder op til dans:Flyv som svalen, flyv højt op -Du skal ikke være slave for nogen.du må flyve, men kalve vil man slagte. |
|  | Melodi til Dona: Shlomo Secunda 1940-41Tekst til 20: Aaron Zeitlin 1940-41  |

|  |  |
| --- | --- |
| Dona, Yiddish tekst af Aaron Zeitlin 1940-41     Musik af Shlomo Secunda 1940-41 |  oversættelse: Elias Ole Tetens Lund           |
| Oyfn furl ligt dos kelbl,  Ligt gebundn mit a shtrik  Hoykh in himl flit dos shvelbl,  Freyt zikh, dreyt zikh hin un krik.    | På vognen ligger kalven,  ligger bundet med en strikke  højt på himlen flyver svalen,  glæder sig, drejer sig og skriger    |
|       Lakht der vint  in korn,         Lakht un lakht un lakht,         Lakht er op a tog a gantsn         Mit a halber nakht.         Dona, dona, dona.. |           Vinden ler i kornet,             ler og ler og ler             Ler den hele dag            og den halve nat.            Dona, dona, dona... |
| Shrayt dos kelbl, zogt der poyer:  Ver zhe heyst dikh zayn a kalb?  Volst gekert tsu zayn a foygl,  Volst gekert tsu zayn a shvalb          Lakht der vint  in korn....  | Kalven brøler, men bonden siger:  Hvem har sagt at du skulle blive kalv?  Du kunne være blevet en fugl,  Du kunne være blevet en svale.        Vinden ler i kornet... |
|       Lakht der vint  in korn,         Lakht un lakht un lakht,         Lakht er op a tog a gantsn         Mit a halber nakht.         Dona, dona, dona.. |           Vinden ler i kornet,             ler og ler og ler             Ler den hele dag            og den halve nat.            Dona, dona, dona... |
| Bidne kelber tut men bindn  Un men shlept zey un men shekht,  Ver s'hot fligl, flit aroyftsu,  Iz bay keynem nit keyn knekht.   | Stakkels kalve vil man binde  og man trækker dem og man slagter dem  Hvem der har vinger, flyv højt op  Er ikke nogens slave.       |
|       Lakht der vint  in korn,         Lakht un lakht un lakht,         Lakht er op a tog a gantsn         Mit a halber nakht.         Dona, dona, dona.. |           Vinden ler i kornet,             ler og ler og ler             Ler den hele dag            og den halve nat.            Dona, dona, dona... |